



香港註冊消防工程公司商會有限公司

The Association of Registered Fire Service Installation Contractors of Hong Kong Limited

香港灣仔告士打道 109-111 號東惠商業大廈 18 樓 1801 室
電話：(852) 2390 6368 傳真：(852) 2191 7853
電郵：info@fsica.org.hk 或 info.fsica@gmail.com
網址：www.fsica.org.hk

Room 1801 18/F Tung Wai Commercial Building,
109-111 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: (852) 2390 6368 Fax: (852) 2191 7853
Email: info@fsica.org.hk or info.fsica@gmail.com
Website: www.fsica.org.hk

消防商會會刊 • 二零一七年第二期



Content 目錄

- P.1 主席的話
編者的話
- P.2-3 消防商會會員週年大會及晚宴 2017
消防工程業界薪酬水平發佈會
消防商會保齡球比賽 2017
機電安全健步嘉年華 2017
- P.7 青年活動展風采
- P.8 日本技術交流探訪
- P.9 越南探射燈—早安，越南，2018
- P.10 消防商會與水務署的會議
消防商會技術參觀
- P.11 三級消防工程承辦商
聯絡委員會報告
花灑分層閘掣管理系統 (SSVMS) 及
消防柱 / 喉轆系統閘掣管理系統
(SVMS) 新資訊
- P.12 Technical Workshop for FSD circular
letter No.2/2017 for Minimum Fire
Resisting Cable Requirements for
Fire Services Installation
- P.13 消防處就加快處理建築圖則和驗收
消防裝置及設備舉行簡報會
活動照片
- P.14-15 Technical Corner
- P.16 會員名錄
贊助機構

Editorial Board 編輯組

Chairman 主席

Ben K.H. Wong 王家豪

Deputy Chairman 副主席

Terence Leong 梁偉強
Kenneth Wong 黃君華

Members 成員

C.K. Chan 陳志堅
C.M. Chan 陳昌銘
King Cheng 鄭子勁
Y.K. Kwong 鄺奕權
Ryan Lam 林永恩
Simon Tsang 曾兆輝
Wilson Yau 邱子輝



翁振騰 先生

Message from Chairman 主席的話

2017 下半年消防業界非常熱鬧，消防處跟業界進行了數次會議及簡介會，其中於 2017 年 11 月 1 日消防商會跟處方進行了一次有關樓宇完工前消防系統驗收的交流會議。會中處方重申，消防系統正常操作對樓宇安全非常重要，所以處方對樓宇的消防系統驗收，均依據法例訂明的要求進行，並請商會向承辦商會員呼籲，在項目申請消防系統驗收時系統務必已進行全面測試，並適當反映於呈交表格 FS/501 時根據消防處通函編號 1/2015 附上所要求的檢查表格及文件，避免出現因為系統未完成或文件不齊令項目的驗收申請遭處方退回。

商會亦各向處方建議於承辦商呈交表格 FS/501 後的預審會議，驗收時間表及驗收後的最後文件補充及核對工作作出優化，務求加快整個申請消防系統驗收及發出 FS172 的時間，而建議亦獲處方承諾考慮。此外，處方亦會調派及增撥資源，以應付這兩年間不斷增加的樓宇落成數量及回應業界近期的各項訴求。

Message from Editor 編者的話

踏進 2018 年，先祝願大家新年快樂！新一年展開，消防商會會刊內容將繼續充實，資訊滿載。

今期重溫 2017 下半年的活動及相片，更報導業界最新動態，包括有消防處主辦的第 572 章《消防安全 (建築物) 條例》新方案研討會、日本技術交流探訪及消防商會技術參觀，並搶先報導剛完成的消防電線講座，大家可以重溫這些活動。

在此，謹代表消防商會，祝福大家狗年進步，身體健康！



王家豪 先生

消防商會會員週年大會於 2017 年 8 月 17 日假旺角帝京酒店召開會員大會。當晚的議程包括：

1. 接收理事會報告
2. 接受核數師報告 (2016)
3. 通過及聘用核數師 (2017-2018)
4. 其他事項

週年晚宴亦於會員大會後晚上 8 時同場舉行。延開三十多圍自助晚宴，邀請商會各界友好人仕及會員參與，除了有豐富的自助晚餐，食物包羅萬有，另外還有精彩的魔術表演，令人嘆為觀止！最後，更邀請了部分嘉賓上台一齊表演助慶，過程令人樂而忘返，各人也歡度了一個愉快和有意義的晚上。在此代表消防商會多謝各會員鼎力支持，與及各位嘉賓在百忙之中撥冗出席，期望 2018 年會員大會再見！



消防工程業界薪酬水平發佈會

Ryan Lam



香港註冊消防工程公司商會 (下稱商會) 與消防保安工程從業員協會 (下稱協會)，就來年消防界從業員薪酬水平評估，已分別進行薪酬水平現狀調查、並充份諮詢業界意見。希望此日薪參考水平能幫助業界估計來年預算。

2017 年 10 月 6 日，兩會主席連同一眾人仕於商會共同簽定並發布消防工程業界薪酬水平現況，以供業界參考及跟從。

適逢當日商會增選成員鄺奕權先生「登六」，兩會主席陪同一起切餅，一眾與會人仕和鄺先生慶生，好不熱鬧。





消防商會的保齡球比賽轉眼間已去到第三屆了，因場地問題，今屆比賽轉移至荃灣迪高保齡球館進行，但也無阻各同業友好的熱衷參與，名額一瞬間超額爆滿，看來來屆大會要安排更多的球道了。

比賽共分 17 條球道同步進行，眼見參賽的隊伍各有不同心態，有的整隊穿上整齊的隊衣及帶備全副武裝，全神貫注地比賽，對錦標志在必得，有的輕鬆自若，純粹休閒娛樂，有的更在私下比鬥，既緊張又興奮。整場賽事歡呼聲此起彼落，將大家的情緒持續的往上拉升。大會更提供了豐富的自助美食，好讓參加者細意享用。

經過一輪比拚後，各獎項得獎名單亦順利產生，最後由贊助商彬記（國際）有限公司代表及消防商會理事向各得獎選手及隊伍頒發獎牌及獎杯後，整個活動在歡樂的笑聲中完滿結束。



機電安全健步嘉年華 2017

李永成



由香港機電工程商聯會與香港機電業工會聯合會合辦的機電安全健步嘉年華 2017，已經在 2017 年 12 月 10 日成功舉行。舉辦地點在天水圍馮家圍花田燒烤場，而今年已是第 15 個年頭了。兩會主席和會長及主禮嘉賓在致開幕詞時，都極力強調職業安全重要性，並鼓勵勞資雙方共同協力以達到工業零意外的目標。

進行健身操熱身後，隨即舉行健步行。沿馬家圍前行，途經配水庫，到髻山腳，眺望濕地公園，沿途風景優美。及後進行燒烤活動，其間有使用個人安全設備親子比賽，職業安全問答遊戲及開心大抽獎等。當天風和日麗，每位參加的會友及其家人都享受一個開心歡樂的健步嘉年華活動。





Jardine Engineering Corporation

Together we engineer a better Asia



Jardine Engineering Corporation (JEC) is a leading provider of engineering services, products & sourcing and contracting expertise. Apart from offering a wide range of fire services products, we also provide maintenance & renovation, and contracting services applications covering commercial, industrial, municipal, data centre and healthcare facilities - enable JEC to serve high-profile commercial, property and institutional clients across Asia, in multiple sectors.

Hong Kong Headquarters
5/F Tower A Manulife Financial Centre 223-231 Wai Yip Street Kwun Tong Kowloon Hong Kong
Tel 852 2807 1717 Fax 852 2887 9090 Email jec@jec.com Website www.jec.com

 A member of the Jardine Matheson Group



HONG KONG • MAINLAND CHINA • MACAU • MYANMAR • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND



Lik Kai Engineering Co. Ltd.
力佳工程有限公司



Building a Better Tomorrow 創建優質未來

We pride ourselves on delivering professional services that extend beyond the design, construction, installation and maintenance of buildings and associated services systems.

Range of Engineering Services

- Air-Conditioning and Mechanical Ventilation
- Electrical Installation
- Fire Services Installation
- Plumbing and Drainage
- E&M Design and Build Contracting
- Building Construction - Project Management, Renovations, Repairs and Maintenance
- BIM Consultancy Service
- BEEO and REA Consultancy
- BEAMPlus Consultancy
- Energy and Carbon Audits, Solution Services



Air Conditioning



Fire Services



Electrical & Energy



Plumbing & Drainage



Building Construction



Lik Kai Engineering Co. Ltd.
力佳工程有限公司



Trustful Engineering & Construction Co. Ltd.
卓譽建築工程有限公司



5/F, New East Sun Industrial Building, 18 Shing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon
+852 2627 0888 || +852 2371 0379 || admin@likkai.com.hk || www.likkai.com.hk



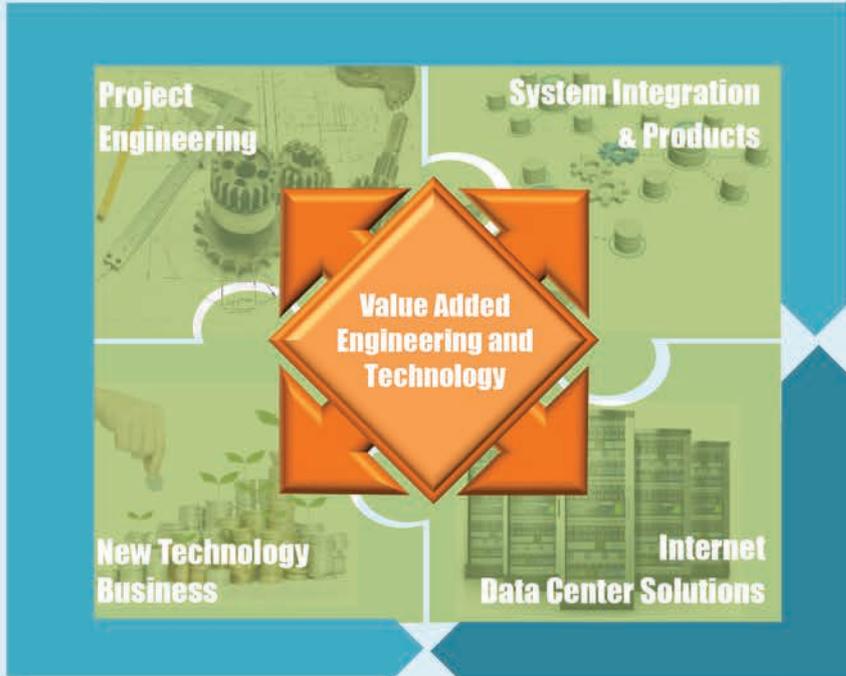


Chinney Shun Cheong Holdings Limited

Block C, 9/F, Phase 6, Hong Kong Spinners Industrial Building,
481-483 Castle Peak Road, Kowloon, Hong Kong.

Tel: +852 2426 3123 Fax: +852 2481 3463 E-mail: general@scee.com.hk

Total IDC Solutions and Services



Shun Cheong Data Centre Solutions Co. Ltd.

- Asset Strategy and Performance
- Design and Planning
- Project Management
- Facilities Delivery
- Operation and Maintenance Management
- Services Level Agreement Compliance

IDC Services Ltd.

- Data Centre Service Consultancy
- Data Centre Infrastructure Solution Provider
- Facility Management & Project Management, and Operation Provisioning Services
- Telecommunication Network Service Turnkey Solutions
- Security Solution and Service Consultancy

Supply of Various Types of Water Pumps



- LPC Listed Sprinkler Pumps
- Full Ranges of Fire Pumps



- Various Types of Water Pumps

Chinney Shun Cheong Building Services Engineering Limited

(The Former Name is Chinney E&M (Maintenance) Ltd.)

Flat A, 9/F, Chiap Luen Industrial Building, 30-32 Kung Yip Street, Kwai Chung, Hong Kong.

Tel: +852 2421 7808 Fax: +852 2481 1185 E-mail: pumpsale@scee.com.hk



- One of the leading value added engineering and technology group operating in Hong Kong, with branch offices in Macau, Shenzhen, Zhuhai, Dongguan and Shanghai;
- 50 years of continuous E&M commitments in private and public sector



2017 年後半年，機電工程商聯會青年委員會業績累累，消防商會年青會員積極參與。

機電工程署與業界組成的機電業推廣工作小組於 9 月 11 日舉辦「機電 • 啟航」迎新典禮，近 800 名機電業年輕學員參加，政務司司長張建宗勉勵他們一展抱負。



9 月 12 日，消防商會主辦保齡球比賽，會員們積極響應，特別是青年委員們呼聲熱烈一片，每一支隊伍都在賽前認真練習，團隊協作，氣勢昂揚。賽場上更是熱鬧非凡，緊張而又愉悅的氣氛充滿了整個保齡球館，展現了每一個隊伍以及商會組織的力量和強大的凝聚力。



10 月 21 日，為放松筋骨，強健體魄，青年委員會組織了泰拳體驗活動，跨越將近四十個年頭的三代人，共同在拳館揮汗如雨，累並快樂著。下午茶時間，經驗豐富的老一輩向年輕人們分享了大量的經歷和經驗，以解答其對於行業職業的困惑，並給於大家真摯的激勵，年輕人們深感收穫頗豐。



11 月 3 日 -5 日，我會青年委員代表參與 FEMC OLE Taskforce 廈門之旅，在中聯辦的安排下，赴華僑大學開展了一場職業講座。旨在吸引更多的香港和內地學生入行，為香港機電業創造更多的精彩。講座受到了華僑大學師生的熱烈歡迎，廈門之旅圓滿成功。

11 月 14 日，香港工程師學會消防分會年會盛宴，我會會員與業界同行歡聚一堂，熱烈交流。美食佳餚，豐富禮品，精彩節目，觥籌交錯間，消防行業的輝煌前景漸漸鋪陳開來。



12 月 22 日，消防商會一眾年輕會員參加了聯會舉辦的 T-Park 考察團，當中由導賞員帶領參觀了這全球首屈一指的「轉廢為能」的設施，之後在眺望后海灣的美景下享用了豐富的茶點，一眾會員過了一個寫意的冬至日。

2017 是香港機電工程商聯會青年委員會蓬勃發展的一年，相信在未來的日子裡我們會繼續參與並帶動機電業的進步，繼續熱情與活力，攜手向前行。



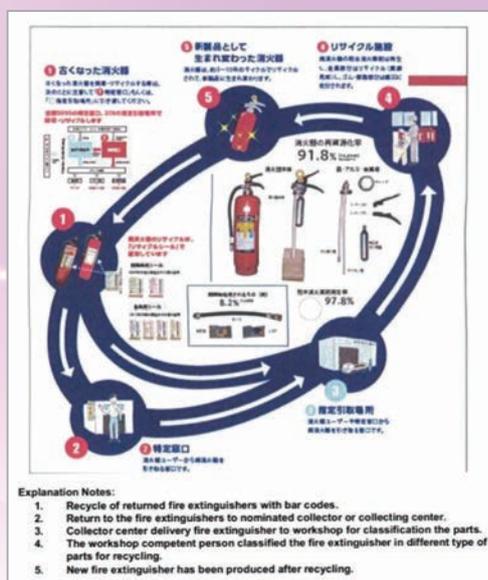
最近社會大眾對於正確棄置壓力氣筒的問題十分關注。這是由於近日傳媒廣泛報道有很多壓力氣筒被棄置於垃圾收集站附近。其中包括消防滅火筒，而有部份滅火筒仍然是帶壓的，這令到棄置壓力氣筒的安全問題受到關注。

香港註冊消防工程公司商會認為這些安全問題是需要正視的。因此，商會成立了一個專責小組，並由個人會員 (RFSIC3) 主席李永成先生帶領，希望能提供一個可行方案給業界。於 2016 年，商會主席翁振騰先生及永遠會長林煦基先生出席茨城縣消防協會 40 周年會慶時，曾順道拜訪 Morita Miyata Corp. (日本最大的消防筒製造商)，並得知日本有一個消防筒回收計劃，而這計劃在日本進行得很理想。有見及此，專責小組決定派遣一個二人工作小組前往 Morita Miyata Corp 交流及收集該回收計劃的詳細資料。

該工作小組在 2017 年 11 月 29 日出發拜訪了東京消防訓練學校、Morita Miyata Corp. 及 FESC，並向這些機構收集消防筒回收計劃的資料。以下是初步所得的資料及訊息：

- 1) Japan Fire Extinguisher Manufacturer's Association 在 2011 年已開始對舊有及已使用的消防筒進行回收行動
- 2) 日本政府在 2003 年已立法規管消防筒的處置
- 3) 在日本各地有很多回收站點
- 4) 只會回收有 bar code 的消防筒
- 5) 目前有大約 60% 至 70% 有 bar code 的消防筒能夠回收
- 6) 收集了的滅火筒會被分拆進行循環再用
- 7) 外國的滅火筒目前很難進入日本市場

工作小組會就所得的資料編寫一個報告供專責小組研究。專責小組會參考工作小組的報告及香港的實際情況，並制定一個處置舊有消防筒的建議書供 council meeting 審閱。





大家好，小弟年前榮幸地接受消防商會永遠名譽主席林煦基先生的邀請，在 2014 年加入商會成為增選委員，主要負責會員通訊及年刊，及後加入香港機電商聯會的 OLE 中學生就業推廣小組，致力於業界宣傳及吸引新力軍加入機電工程業。兩年前，敝公司委派小弟到越南首都一河內駐外工作，致今作不時與商會前輩同胞保持聯繫，希望仍然能夠為業界略盡綿力。最近，會員通訊的同事希望我能寫一篇有關越南的所見所聞，沉思一夜略有所想分享。



河內首都人口約為 750 萬，與香港相約，地勢為低窪地區，主城內由多個湖區組成，有點像蘇杭，天氣令人欣惠的是這裡全年濕度平均，從來沒有半點乾燥；最討厭的是秋冬之時，霧氣特別重，能見度甚低。但由於地源廣闊，山地絕少，人口雖然眾多，但發展土地仍然豐盛，空地隨處可見。

- 1) 全球經濟發展其中最快的國家，全國 GDP 為 6.81% (2017)，河內 GDP 為 9% (2017 的計劃)
- 2) 亞洲快樂指數最高的國家，全球為首十位
- 3) 全球電單車滲透率其中一個最高的國家，約為 90%
- 4) 繼法國之後，另外一個最喜愛法包的國家 (這項純粹是單憑感覺，未能確定:p)

外國人來說，就以日、韓、法為主，大多都是世界工廠下的「打工仔」，「三菱」、「三星」、「樂天」企業隨處可見，大量外資、本地地產及建築業近年甚喜愛招攬外國人藉以借鑑這些大國的發展經驗，顧問、建築師、項目經理、工程公司、「大判二判」均不乏為日韓專才。小弟公司現時為電梯供應商，也正遭遇前所未有的增長，近兩年招聘近一百人，這個勢頭也是一般發展中國家的宿影。

以大廈消防建築條例來說，雖然政府有所規範，但仍停留在理論和實踐之間，條例亦並有確切執行，如 2016 年 11 月，河內一 8 層高的多用途大樓，在沒有取得消防處發出的有效的許可營業執照，如常啟用，其中數層為卡拉 OK，設計均被隔音綿包圍，一個火頭來至，在消防警鐘、煙霧探測器完成沒有啟動下，活生生把 13 人燒死，並牽連燒毀附近民居，事件震驚全國，越南總理阮春福為此督促消防部門加緊檢查，當然這是後話。事件讓我深刻，因為火警之時，我在車上全程目擊，整場火災延至半日才被撲滅，可見消防安全是多麼的重要！

這裡消防工程公司大多與本土為主，與政府合作多年，水喉、消防電等原材料大多以外國入口，越南人督信大國品質，美英日韓多為他們之選；而由於本地工人充裕，近年在大城市的發展勢頭下，吸引大量在附近省份投入勞動的年輕伙子，由於沒有所謂專工專責，工人只有一番動力便可開工，安全施工近幾年才開始在一線的建造商提出，外資公司如小弟早在多年為所有工人提供勞保、PPE 等基本保障。

現在回到香港，我總有點不習慣，一上的士超越 120km/h 的速度，人來人往的地鐵，氣來氣喘的商場，要排幾輪的餐廳，落差甚大。通常留了幾天，與家人好友短聚之後，便急急回來，希望老人家們不要責怪。畢竟兩地發展時間相距幾代，生活模式的天南地北絕不稀奇，目前我在河內也在等待第一條輕軌線建成，否則只能繼續以私家車代步。

在新一年裡，工程繼續增多之與，我希望能借鏡我們在香港的經驗，逐步提升我們地盤兄弟的安全意識，也計劃今年多找幾間工程學院延續我們的「學徒」計劃。也望家人在河內平平安安；藉此也祝商會全人及家人身體健康、事事順利，期待回港再與大家相會。

消防商會與水務署的會議

消防商會就水務署為水務設施規例第 102A 條 (Cap 102A) 的修訂，其中針對消防供水的增加部份，曾於 2017 年兩度出席立法會，向發展局及水務署表達商會對規例增加消防供水部份的殷切，並於 2017 年 12 月 13 日，就消防供水部份於 Cap102A 的修訂跟水務署進行首次正式會議。

商會向署方表達了由於消防供水只是作為救火用途，並非飲用食水，所以希望水務署於未來就 Cap102A 的修訂，在不污染來水及浪費食水的大前提下，將申請消防供水的規管及程序簡化，從而節省整體的社會資源。是次會議雙方均在這議題下交換意見，為日後的跟進會議踏出重要第一步。

消防商會技術參觀 P.S. Ho



On Saturday 16 December 2017, 32 delegates from different member companies joined the technical visit to the factory of Dongguan Keystone Electric Wire & Cable Co Ltd. located at 東莞沙田鎮 which was organized by the Technical Committee of FSICA.

The visit started in the morning firstly with a technical talk given by Mr Emil Yu - General Manager of Dongguan Keystone Electric Wire & Cable Co Ltd on the topic "Familiarization with Cable Standards and Testing". All members gained valuable knowledge from Mr Yu on understand the classification and manufacturing processes of fire resisting cables. Mr Yu also brief the audiences about the key mechanism to identify the general approval criteria of a valid fire test certificate for cables commonly apply in Hong Kong under British Standard for cable and wires as well as giving comparison with other national standards. All visitors were then arranged to visit the cable factory after the lunch to realize how a cable was made including the associated quality check and fire test procedures. A Q&A session was conducted after about 2 hours of factory walk to wrap up the technical visit and the full visit program was ended. All members and visitors feel satisfactory with the arrangement and the fruitful information provided by Keystone.

On behalf of the Technical Committee, we would like to take this opportunity to thank Keystone Electric Wire & Cable Co Ltd in sponsoring the visit and the kind arrangement of all the factory representatives to make this technical visit success.



個人會員 (三級消防工程承辦商) 聯絡委員會

主席 : W.S. Lee

副主席 : T.M. Kong

委員 : C.K. Chan, Kenneth Chow, Y.K. Kwong, Albert Tang, Yu Ho Chi

近期有報章報導棄置滅火筒在尖東商業大廈區街道發現，這情況經本委員會討論後，認為原因很可能是附近商業大廈客戶在進行室內裝修後或搬遷，因而留下不再使用的滅火筒。此外，加上有物業管理人員，滅火筒擁有者和處理垃圾的清潔工人不清楚正確處理棄置滅火筒的方法而導致。

本委員會主席李永成在這個問題已經在消防商會與消防處定期聯絡會議上提出及商討處理棄置滅火筒的長中短期方案包括宣傳及教育。在此，本委員會亦再次提醒各三級消防裝置承辦商會員在處理及棄置失效滅火筒時要完全按照消防處在二零一六年八月十七日年發出關於棄置滅火筒事宜的信件進行。

公眾消防安全及環保是社會關注的議題，我們大家要齊心協將這方面做好。



花灑分層閘掣管理系統 (SSSVMS) 及 消防栓 / 喉轆系統閘掣管理系統 (SVMS) 新資訊

WS Lee/CK Chan

「FSICA 閘掣管理系統」新版維修及操作記錄簿 (Logbook)

新版記錄簿已連同繫穩裝置出售。新設計記錄表格，除原有消防承辦商簽署記錄外，加上管理處每月檢查記錄，以方便物管經理或消防裝置擁有人定期審核記錄。

「FSICA 閘掣管理系統」的可靠性及追溯性

繫穩裝置設計是一個堅固，及拆開鎖上後不能「重用」鏈條裝置。保險牌子印有商會名稱及獨立編號。商會只會出售與註冊消防承辦商，並特設網上資料管理系統，記錄所屬消防承辦商名稱。外人不能買到繫穩裝置而重新鎖上。所以系統設計能防止被干擾外，更能令管理處人員容易察覺，以便及早處理。消防承辦商方面亦能識別繫穩裝置是否由他人重裝或曾被干擾。

「FSICA 閘掣管理系統」的延續發展

此管理系統已獲很多物管及業主接納，商會正考慮增加方便檢視的設施，及提昇網上資料管理系統的應用性及方便性。希望各用家提供寶貴意見。

LOG BOOK
for
Sprinkler Subsidiary Stop Valves Management System (SSSVMS)
and
Fire Hydrant / Hose Reel Systems Stop Valves Management System (SVMS)
花灑分層閘掣管理系統 及 消防栓/喉轆系統閘掣管理系統 記錄簿

Premises 處所: _____

Period 期間 : From 由 _____ To 至 _____

Management Company 管理公司 _____

The log book should be made available in the management office where applicable or kept in a safe place preferably under lock.
記錄簿應存放於管理辦事處(如有的話)，或存放於穩當地方，並可上鎖者為佳。

Service/Inspection Record for SSSV and SV 花灑分層閘掣及消防栓/喉轆系統閘掣 維修/檢查記錄

Location 位置	Valve Category 閘掣類別	Assembly Tag No. 組裝標記號碼	Service/Inspection by FSICA 維修/檢查日期		Visual Check by Property Management Office 物業管理處檢查											
			FSICA 維修/檢查日期	FSICA 維修/檢查日期	Jan 1-31	Feb 1-31	Mar 1-31	Apr 1-31	May 1-31	Jun 1-31	Jul 1-31	Aug 1-31	Sep 1-31	Oct 1-31	Nov 1-31	Dec 1-31
			O/C/F/A	I/V	Jan 1-31	Feb 1-31	Mar 1-31	Apr 1-31	May 1-31	Jun 1-31	Jul 1-31	Aug 1-31	Sep 1-31	Oct 1-31	Nov 1-31	Dec 1-31

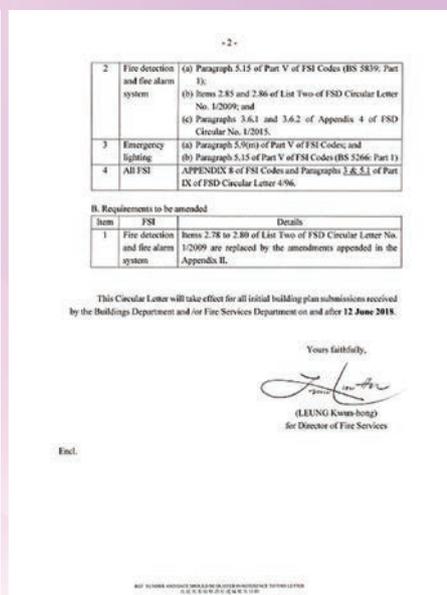
Legend 圖例: * into the status and service of work 載入狀態及工作紀錄
O - Open 未關閘掣, C - Closed for Servicing 關閉維修, R - Request for Service 維修要求
I - New Tag Installation 新裝標記號碼, V - Visual Inspection 目視檢查

Technical Workshop for FSD circular letter No. 2/2017 for Minimum Fire Resisting Cable Requirements for Fire Services Installation Training Committee



在 2017 年 9 月消防處通函編號 2/2017 主題為消防裝置防火電纜的最低規定，因有關修改會引至設計及未來施工項目帶來影響，因此，本會技術委員會聯同培訓委員會在 2018 年 1 月 16 日舉辦技術工作坊，內容包括新通函所採納的新防火電線標準通及有關改動細節，也詳細講解所容許有關豁免的特殊情況。同時也分享了消防處所發出有關各類型消防電線的批准函的內容等等。

由於得到業界的 support，報名人數多達 500 人次，經商議後，技術委員會主席林文光先生特別情商三位講者在 2018 年 1 月 30 日再次協助舉辦工作坊。在此，謹代表消防商會向擔任主講嘉賓的鄧達生工程師、李偉球先生、李栢榮先生致謝。



消防處就加快處理建築圖則和驗收消防裝置及設備 舉行簡報會



為了加強和業界的溝通和聯繫，消防處於（2017年11月24日）在九龍塘消防局舉行有關建築樓宇消防圖則審批流程及工程項目完工時消防系統驗收要求的兩個熱門話題的交流會，並邀請了包括業主方代表，專業學會，相關政府部門，建築及消防承辦商等一同出席是次活動，詳述有關如何加快處理建築圖則和驗收消防裝置及設備的要求及擬議的優化措施等。會議的第二部份是答問環節出席者均就各人所關心的問題踴躍提問，消防處代表均跟與會者一一解答。

活動照片

Meeting with FSD and Mr Jonathan O' Neill, Managing Director of FPA



出席立法會表達對 CAP102A 的意見



Visit to CIC BIM Centre



ACRA Dinner



ECA Annual Dinner



FSA 蛇宴



HKIE FE dinner



PSWTA Dinner



The technical working group attended the following meetings in second half of 2017.

- ◆ 52nd and 53rd FSSAG meetings on 17 Aug 2017 and 30 November 2017 respectively.

There are total nine (9) sets Circular Letters being issued under FSD and WSD respectively. Below are the listed circular letters:

Fire Services Department

- ◇ 2/2017 Minimum Fire Resisting Cable Requirements for Fire Service Installation
- ◇ 3/2017 Enforcement of the Fire Safety (Building) Ordinance, Cap 572
- ◇ 4/2017 Clean Agent Fire Extinguishing Systems
- ◇ 5/2017 Chinese Version of the Code of Practices (April 2012)

Water Supplies Department

- ◇ 6/2017 Systematic Flushing for New Plumbing Works
- ◇ 7/2017 Submission of Consumption Flow Rates and Installation of Flow Restrictor
- ◇ 8/2017 Surveillance Programme for the General Acceptance System
- ◇ 9/2017 New Commissioning Requirements for New Plumbing Works
- ◇ 10/2017 New Commissioning Requirements for Plumbing Works in Occupied Buildings/Village Houses

The following are being reviewed and will be updated in coming Circular Letters and Fire Protection Notice

- ◆ Application procedure for Approval/ Acceptance of Fire Services Installation and Equipment (FSI) and other Products, under Fire Protection Notice no 15.
- ◆ Requirements for Emergency Lighting systems and Self Luminaires Emergency Lighting System under PPA/104 and PPA104(A).

Flashing Requirements for Exit Sign and Directional Sign in Audio / Visual Advisory System (AVAS)

Operation Scenario of Building Exit Sign, Visual Part in AVA System under HKFSD Code of Practices clause 5.1 and 5.10 are being discussed in 49th and 50th FSSAG meetings. In order to align current practice and best guide to the system(s), a proposed operation matrix is being reviewed by the working group to show the requirement of AVAS under Fire and Normal conditions.

The working ground suggested the operation principle of the AVAS as below:

<i>Scenario</i>	<i>Operation Mode</i>	
	Under the requirement of COP 5.1 for Audio / Visual Advisory System - Visual Part incorporated with building exit signs and directional signs as required under COP 5.10	
	Exit Signs	High Level Directional Signs
No Fire Alarm Condition	Light On (#)	Light On
Fire Alarm Condition	Light On (#)	Flashing

Remark :(#) - Flashing light or Directional Sign (Flashing) shall be provided in the vicinity of Exit Sign for above Operation Mode.

FSD considered this operation mode & matrix is best scenario and agreed to it.

Condensed Aerosol Fire Extinguishing System

It was concluded that condensed aerosol fire extinguishing system was not considered as a fixed installation other than water based on the definition as stated in para. 2.2 of part II of FSD CoP (2012).

Members need to understand that different condensed aerosol system had different design requirements and the system may be varied considerably from different listed products and manufacturers and should consider the maintenance requirement including life cycle limits and disposal requirements

Members when apply this product should consider carefully and seek formal approval from FSI before installation.

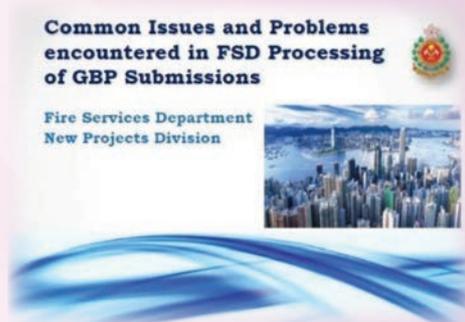
LPC Sprinkler Rules 2015 incorporating BS EN 12845

FSICA briefs the launching of the LPC Sprinkler Rules 2015 edition and associated TBs in UK and the background of the changes to the Department and stakeholders of the FSSAG.

The application on the suction size of sprinkler pump, zoning of sprinkler installation, sprinkler temperature, design requirement for High Hazard Storage and associated maintenance and installation was changed under 2015 version and TBs

Working Groups to review TBs and recommendation to FSD from members are welcome for upcoming discussion and review during FSSAG.

Construction Industry in relation to Building Plan Submission and FSI Acceptance Inspection



The Department held workshop to the industry including Developers, Architects, Engineers and Contractors to enhance communication and liaison with the construction industry on ideas and measures to expedite the processing of building plans and acceptance inspection of fire services installation (FSIs) and equipment on 24 November 2017.

Amendment on Cap 102 Waterworks Ordinance, Cap 102A Waterworks Regulations and Best Practice Guides for Water Works

Key discussion includes

- ◇ The persons who are responsible for the carrying out of plumbing works on fire services under section 14 and 15.
- ◇ Penalty and guideline
- ◇ Supervision and record required under plumbing works on fire services installation

Technical Working Group

CK Chan	Kenneth Chow	Charles Fung	Linus Hui	YK Kwong	William Lee
George Lee	Michael Lam	Eddie Leung	Tommy Leung	Robin Li	KK Lee
Albert Tang	Simon Tsang	Vong Kai Va	Ben Yuen	Gary Yu	Eric Yung

FSICA's Member List 會員名錄

Member No. / Company 公司名稱	電話	傳真	Member No. / Company 公司名稱	電話	傳真
FSICA Life Members					
L012 British & Chinese Co.	中英消防公司	25280777	25290424	L003 Siemens Ltd.	西門子有限公司
L011 Majestic Engineering Co., Ltd.	定安工程有限公司	22351881	25166023	L005 Tung Hing Lung Fire Fighting Equipment & Engg Co., Ltd.	東興隆機器消防工程有限公司
L010 Mansion Fire Services Co., Ltd.	民信消防服務有限公司	29079393	29079911		
L006 Shun Yick & Co., Ltd.	信益有限公司	25279663	25297969		
Corporate Members (A registered Class I or II, Fire Services Registered Contractor)					
1180 ACME Engineering Limited	達峰工程有限公司	21496533	21496733	1036 Lee Yu Kee Fire Protection Ltd.	李耀記防火工程有限公司
1110 Alliance Contracting Co., Ltd.	聯和承造有限公司	28919083	28382120	1166 Legend Engineering (Hong Kong) Company Limited	歷準工程(香港)有限公司
1087 American Fire Engineering Co., Ltd.	美利堅消防工程有限公司	23941455	27875720	1105 Lik Kai Engineering Co., Ltd.	力佳工程有限公司
1002 ATAL Building Services Engineering Ltd.	安樂機電設備工程有限公司	25618278	25637458	1132 Link-Foong Engineering Services Ltd.	凌豐工程服務有限公司
1157 Best Engineering Services Ltd.	保誠工程服務有限公司	23647768	23647068	1128 Lucky Engineering Co., Ltd.	運通冷氣電業有限公司
1206 Best Gold Engineering Ltd.	寶高工程有限公司	26722506	26722508	1155 Lung Bo Engineering Ltd.	龍寶工程有限公司
1203 Bien Engineering Co Ltd.	漢安工程有限公司	39545428	39545428	1189 Man Lick Engineering & Trading Co. Ltd.	萬力消防工程有限公司
1171 BYME Engineering (HK) Ltd.	嘉福機電工程有限公司	28816690	28817096	1193 Matsun Engineering Co Ltd.	穎新工程有限公司
1200 Chi Fung Fire Services Co Ltd.	志豐消防工程有限公司	27009430	27009530	1146 Merry China Asia Ltd.	美利華亞洲有限公司
1181 China Equipment Engineering Co Ltd	中建設備工程有限公司	26876985	35227934	1135 Newland Engineering Limited	新陸工程有限公司
1052 Chubb Hong Kong Ltd.	集寶香港有限公司	27469695	26276768	1162 Pacific Sense Enterprises Limited	栢昇企業有限公司
1093 Chun Hing F.S. Engineering Co.	俊興消防工程公司	27779990	29946348	1025 Pyrofoe Engineers Ltd.	衛安工程有限公司
1104 Everlight Engineering Co., Ltd.	恆安工程有限公司	37666966	28270725	1026 REC Engineering Company Limited	盈電工程有限公司
1114 Express Engineering & Trading Co.	大通工程貿易有限公司	23456970	29509023	1164 Relwa Technical Services Ltd.	利華技術有限公司
1089 Express Engineering Ltd.	佳達工程有限公司	29697600	25121670	1205 Rich Engineering Ltd.	富裕工程有限公司
1099 F.S. Engineering Company Ltd.	泰星工程服務有限公司	27830089	27810263	1169 Shielder Hong Kong Limited	御盾工程顧問有限公司
1100 Far East Engineering Services Ltd.	遠東工程服務有限公司	28987331	25587280	1030 Shun Cheong Electrical Engg. Co., Ltd.	順昌電器工程有限公司
1179 Firetech Services Limited	輝達消防有限公司	23900562	23900962	1102 Shun Hing Engineering Contracting Co., Ltd.	信興機電工程有限公司
1174 F M Engineering Co. Ltd.	志達工程有限公司	23997377	30206113	1182 Shun Tung Electric Co., Ltd.	順通電機工程有限公司
1124 Fungs E & M Engineering Company Limited	馮氏機電工程有限公司	26827200	26774515	1158 Southa Technical Limited	南龍機電工程有限公司
1199 Galaxy Fire Services Company Ltd.	銀河消防服務有限公司	25294885	25894886	1032 Suen Tat Metal Machine Factory Ltd.	迅達五金機器廠有限公司
1175 Good Castle Fire Engineering Ltd.	利堡消防工程有限公司	27809328	27108331	1176 Sun Hung Kong Engineering Ltd.	新鴻江工程有限公司
1011 GTECH Services (HK) Ltd.	英國通用工程(香港)有限公司	21230888	21230889	1109 Technicon Engineering Ltd.	得力機電工程有限公司
1014 Guardian Fire Engineers & Con. Ltd.	衛保消防工程顧問有限公司	28897022	28897966	1050 TED Engineering Ltd.	泰達消防有限公司
1161 Hilltech (M&E) Engineering Co., Ltd.	曉達機電工程有限公司	21110306	35831455	1016 The Jardine Engineering Corporation Ltd.	怡和機器有限公司
1192 HK Fully Wealth Holding Ltd.	港消集團有限公司	23812718	23817311	1034 The Victory Manufacturing Co.	高捷防火設備公司
1090 HLK Services Ltd.	益雅基服務有限公司	23303083	23656128	1106 Thorn Security (Hong Kong) Ltd.	科藝防火保安工程有限公司
1084 Honeywell Ltd.	霍尼韋爾(香港)有限公司	23319133	29536778	1057 Universal Fire Engineering Co.	環球消防工程公司
1125 Hsin Chong Aster Building Services Ltd.	新昌亞仕達屋宇設備有限公司	25798238	25640793	1188 Webster Engineers Ltd.	亨達工程有限公司
1065 Hung Wai (Cheung's) Co., Ltd.	雄偉(張氏)有限公司	24239497	24292819	1207 Welcon Engineering Co Ltd.	運達工程(香港)有限公司
1190 InnoTec Engineering Ltd.	科基工程有限公司	37066333	37066300	1201 Windmill Engineering Co Ltd.	海鑫工程有限公司
1056 Johnson Controls Hong Kong Ltd.	江森自控香港有限公司	25900012	25165648	1048 Wing Kai Engineering Co.	永基工程公司
1208 Keio Engineering Co Ltd.	京王工程有限公司	26958872	26020457	1107 Wise Engineering Co., Ltd.	威時工程有限公司
1147 Kin Ying Contracting Ltd.	堅英工程有限公司	23055848	23055808	1098 Wylam's Services Ltd.	威聯諾工程有限公司
1123 Kwok's (LH) Fire Plumbing Electrical Eng. Co.	郭氏(聯合)消防水電工程公司	27821187	23599168	1170 YOTTA Engineering Co., Ltd.	沃澤工程有限公司
1194 L Construction Ltd.	馬高建築工程有限公司	34881128	21843768		
Affiliate Members (Non Registered Fire Services Contractor but business related to the Fire Industry)					
1163 3M Hong Kong Limited	3M香港有限公司	28066111	22346074	1121 Lixil Suzuki (Hong Kong) Co Ltd.	羅仕鈴木(香港)有限公司
1204 AMTB Electrical Supplies (HK) Ltd.	無量光電器材料(香港)有限公司	27286697	27250186	1067 Notifier Far East	迅高科技有限公司
1150 Beghelli Asia Pacific Limited	百家麗亞太有限公司	26205522	26206677	1191 Pacific Leader Technology Limited	寶榮工程(香港)有限公司
1183 Belimo Actuators Ltd.	博力謀執行器有限公司	26871716	26871795	1184 Po Wing Engineering (Hong Kong) Ltd.	寶利高電器材料有限公司
1195 Brilliant Lighting Ltd.	恆亮照明有限公司	26903037	26909927	1197 Polygon Cable Supplies Ltd.	保得威爾(亞洲)消防系統有限公司
1101 Bun Kee (International) Limited	彬記(國際)有限公司	27489342	23872999	1165 Protectwell (Asia) Fire System Company Ltd.	三和捲閘(香港)有限公司
1172 Chevalier (Building Supplies & Engineering) Ltd.	其士(建材工程)有限公司	21114732	27575417	1068 Sanwa Shutter (HK) Ltd.	香港蝦殼有限公司
1119 Chung Tai Roller Shutters Co., Ltd.	中大捲閘有限公司	24659323	24561364	1029 Shell Hong Kong Ltd.	順迪有限公司
1111 Crystalite Electrical Engineering Co.	晶光電業公司	24853880	24892087	1198 Success Prosper Limited	順榮行工程有限公司
1196 Delta Pyramax Company Ltd.	佳澤科技有限公司	25112118	25075078	1160 Swinton Engineering Company Limited	晉建工程有限公司
1178 Fireshop Limited	消防店有限公司	26255663	26255939	1177 Top Great Engineering Limited	東成五金有限公司
1202 Fordex Electric Company Limited	科達電業有限公司	31884612	31884611	1156 Tung Shing Hardware Company Ltd.	唯特利管道設備(大連)有限公司
1094 Henry Engineering & Supplies	亨利公司	23321309	23859241	1148 Victaulic	威景機構(遠東)私人有限公司
1113 Hong Lee Plumbing Services Co.	康利工程公司	24242921	24242962	1108 Viking Supply Network (H. K.) Ltd.	海法動力有限公司
1190 InnoTec Engineering Ltd.	科基工程有限公司	37066333	37066300	1152 Waterfront Fluid controls Limited	偉聯消防工程有限公司
1142 Kembla (HK) Limited	金特霸(香港)有限公司	25280999	25283113	1117 Well United Fire Services Engineering Co., Ltd.	賢安建材貿易有限公司
1187 Lafire Asia H.K. Ltd.		31571841	35906821	1186 Yin On Trading Ltd.	

贊助機構

